



04. Okt. 2007 11:45 04712AUT
An: Saurer

PROV. BZ LANDESHAUPTMANN-IO TELEGRAFU

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA
BOZEN SÜDTIROL



Repubblica Italiana

Republik Italien

Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano

Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen

Protokollnummer:
numero di protocollo:

2007

Prot. N. 023497

Bozen, 4. Oktober
Abteilung Kab.

Bezug
Beilagen

Prot.-N: 023497

Bolzano, 4. ottobre
Divisione Gab.
Risposta a nota
Allegati

OGGETTO: Organizzazioni sindacali CUB, SDL
INTERCATEGORIALE,
CONFEDERAZIONE COBAS, CIB
UNICOBAS, SLAI COBAS, A.I.
COBAS e USI AIT - Proclamazione dello
sciopero generale del personale "di tutte
le categorie pubbliche e private", per
l'intera giornata del 9 novembre 2007.

BETRIFFT: Gewerkschaftsverbände CUB - SDL
KATEGORIEN,
ALLER KATEGORIEN,
KONFÖDERIERTE BASISKOMITEES,
CIB UNICOBAS, SLAI COBAS, A.I.
COBAS e USI AIT - Gesamtstaatlicher
ganztägiger Streikaufruf des Personals
"aller öffentlicher und privaten
Kategorien", am 9. November 2007.

fax - RD

fax - Dr. Pernstich
" - Dr. Duregger
" - Dr. Peitzner
" - Al Signor Presidente
della Provincia Autonoma

04/10/07

Via fax

Al Signor Presidente
del Consorzio dei Comuni 39100 - BOLZANO

An den Herrn Präsidenten
der Autonomen Provinz 39100 - BOZEN

An den Herrn Präsidenten des
Gemeindenverbandes 39100 - BOZEN

Per quanto di competenza si trasmette copia
della circolare della Presidenza del Consiglio dei
Ministri - Dipartimento Funzione Pubblica - n.
DFP-0036877-01/10/2007-1.2.2.3.5 del
1.10.2007, concernente l'oggetto.

Für die anfallenden Amtsobliegenheiten
erhalten Sie anbei eine Abschrift des
Rundschreibens des Ministerratspräsidiums -
Ressort für Öffentliches Verwaltungswesen - Nr.
DFP-0036877-01/10/2007-1.2.2.3.5 vom
1.10.2007 zu dem im Betreff angeführten
Sachverhalt.

Il Signor Presidente del Consorzio dei
Comuni è pregato di fare analoga comunicazione
ai signori Sindaci dei Comuni della provincia.

Der Präsident des Gemeindenverbandes
wird höflichst gebeten, entsprechende Mitteilung
an die Herren Bürgermeister der Gemeinden der
Provinz ergehen zu lassen.

Il Signor Presidente della Provincia è
pregato di diramare apposita comunicazione a
tutti gli enti sottoposti, alle AA.SS.LL., al
Sovrintendente e agli Intendenti scolastici.

Der Präsident der Autonomen Provinz wird
höflichst gebeten, eine entsprechende Meldung
an alle untergeordneten Körperschaften, an die
Sanitätsbetriebe, den Hauptschulamtsleiter und
die Schulamtsleiter weiterzuleiten.

Si rammenta, in proposito, che al fine di
garantire i diritti costituzionalmente tutelati
durante lo sciopero dovranno essere assicurati
da codeste Amministrazioni i servizi pubblici
essenziali previsti dalla legge 146/1990 e
successive modificazioni ed integrazioni, nonché
dagli accordi sindacali sul pubblico impiego,
ricordando altresì le responsabilità di ordine
civile, penale, amministrativo e contabile

Besondere Aufmerksamkeit ist auf die
Notwendigkeit zu richten, die von der Verfassung
gesicherten Rechte zu garantieren. Daher
müssen während des Streiks von den jeweiligen
Verwaltungen jene notwendigen Dienste
gewährleistet werden, die von Gesetz Nr.
146/1990 i.G.F. und von den Gewerkschaften
abgeschlossenen Vereinbarungen über den
öffentlichen Dienst vorgesehen sind, wobei auch

4. Okt. 2007 11:46 AUT. PROV. BZ LANDESHAUPTMANN
0471294463

Nr. 5048 S. 2/5



Repubblica Italiana
*Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien
*Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen*

-2-

derivanti dalle eventuali violazioni delle norme richiamate.

auf die Haftbarkeit ziviler, strafrechtlicher, verwaltungsrechtlicher und buchhalterischer Natur, die aus der eventuellen Verletzung der genannten Rechtsbestimmungen erwachsen könnte, verwiesen wird.

Si gradirà ricevere notizia di ogni eventuale fatto di rilievo relativamente all'applicazione della Legge 146/90 nonché della Legge 83/2000.

Es wird um Meldung sämtlicher eventuell auftretender Vorfälle bei der Anwendung von Gesetz Nr. 146/90 bzw. Gesetz Nr. 83/2000 gebeten.

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - I.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS
IL CAPO DI GABINETTO - DER KABINETTSCHEF

(De Carlini)

fcco

4. Okt. 2007 11:46 AUT. PROV. BZ LANDESHAUPTMANN
0471294463

Nr. 5048 S. 3/5

01/10/2007 12:54 39-06-69997205

PAG 07/09



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO DELLA FUNZIONE PUBBLICA

"Ufficio per le relazioni sindacali delle pubbliche amministrazioni"
"Servizio per la rappresentatività sindacale e gli scioperi"

- Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro 063201867
- Ente Nazionale per l'Aviazione Civile 0644536201
- Unioncamere 0648103963

Alla Banca d'Italia 0641922345
All'Ufficio Italiano dei Cambi 0641634852
Alla Commissione Nazionale per la Società e la Borsa 068117707
Alla Autorità Garante della Concorrenza e del Mercato 0681821256

Alla Commissione di Garanzia per l'attuazione della legge sullo sciopero nei servizi pubblici essenziali
fax 0685936095

c.p.c.:

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Segretariato Generale 066195807
- Dip. Affari Giuridici e Leg.vi 066184953

LORO SEDI

TELEFAX

Le Organizzazioni sindacali CUB, SDL INTERCATEGORIALE, CONFEDERAZIONE COBAS, CIB UNICOBAS, SLAI COBAS, A.L. COBAS e USI AIT hanno comunicato, con telefax del 19 settembre 2007, già trasmesso alla Commissione di Garanzia ed al Dipartimento per il Coordinamento Amministrativo della Presidenza del Consiglio dei Ministri, con tel-fax n. DFP-0036023-24/09/2007-1.2.2.3.5, la proclamazione, a livello nazionale, dello sciopero generale del personale "di tutte le categorie pubbliche e private", per l'intera giornata del 9 novembre 2007.

Con lo stesso citato telefax del 19 settembre 2007, le predette Organizzazioni sindacali hanno fatto presente che "le articolazioni di categoria saranno quanto prima comunicate a cura delle stesse".

4. Okt. 2007 11:47 AUT. PROV. BZ LANDESHAUPTMANN CIO TELEGRAMM
0471294463

Nr. 5048 S. 4/5

01/10/2007 12:54 39-06-58937205

PAG 06/09



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO DELLA FUNZIONE PUBBLICA

"Ufficio per le relazioni sindacali delle pubbliche amministrazioni"
"Servizio per la rappresentatività sindacale e gli scioperi"

A tale ultimo proposito, si rappresenta che, allo stato, con distinti telefax del 21 settembre 2007, anch'essi trasmessi alla Commissione di Garanzia ed al Dipartimento del Coordinamento Amministrativo:

- la CIB UNICOBAS ha fatto presente che: "lo sciopero viene in sostanza limitato in tutti quei settori lavorativi che hanno limitazioni sul diritto di sciopero relativamente all'effettuazione di un'astensione dal lavoro per l'intera giornata. In particolare in ordine ai seguenti attività: vigili del fuoco, aeroportuali e marittimi pubblici e privati, dogane, finanze scuola, sanità pubblica e privata, ferrovie e trasporti pubblici e privati, si fa riferimento all'osservanza dei servizi minimi garantiti dalla L. 146/90 e successive modificazioni, nonché degli accordi sull'effettuazione del diritto di sciopero contenuti in norme pattizie ed a quanto normato dalle note e disposizioni emanate dalla Commissione di Garanzia sul diritto di sciopero istituita dalla L. 146/90, relativamente ai vari comparti e settori".

- l'Organizzazione sindacale l'Atrascuola Unicobas - federazione sindacale dei conitati di base ha fatto presente che "nella scuola pubblica italiana lo sciopero del 9 novembre sarà dell'intera giornata per tutto il personale docente ed ATA, di ruolo e non".

Lo sciopero riferito interessa i servizi pubblici essenziali individuati dall'articolo 1 della legge 12 giugno 1990, n. 146 e successive modificazioni ed integrazioni, dalle norme pattizie definite ai sensi dell'articolo 2 della citata legge n. 146/1990 e successive modificazioni ed integrazioni e dalle deliberazioni assunte dalla Commissione di Garanzia.

Si richiama, inoltre, la delibera del 19 luglio 2001, così come integrata dalla delibera del 20 marzo 2003, limitatamente al personale operante nelle sedi aeroportuali delle Agenzie Fiscali, dell'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile, del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, dei Ministeri dei Trasporti, dell'Economia e delle Finanze, delle Infrastrutture e della Salute.

Premesso che il personale interessato è tenuto ad esercitare il diritto di sciopero in osservanza delle regole e delle procedure fissate dalla richiamata normativa e dalle specificate deliberazioni della Commissione di Garanzia e che l'applicazione della medesima normativa rientra nell'esercizio delle specifiche attribuzioni, competenze e responsabilità delle singole Amministrazioni, le Amministrazioni in indirizzo sono pregate, al fine di garantire il rispetto dei diritti costituzionalmente tutelati, di attivare le procedure necessarie ad assicurare, nel corso dello sciopero, l'erogazione delle prestazioni indispensabili individuate dalla disciplina sopra richiamata, così come interpretata dalle specificate deliberazioni della Commissione di Garanzia.



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO DELLA FUNZIONE PUBBLICA

"Ufficio per le relazioni sindacali delle pubbliche amministrazioni"
"Servizio per le rappresentanze sindacali e gli scioperi"

Le stesse Amministrazioni sono, altresì, invitate a procedere, ai sensi dell'articolo 5 della predetta legge n. 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni, alla rilevazione delle adesioni allo sciopero riferito nonché alla riduzione delle retribuzioni in corrispondenza della durata dell'astensione dal servizio, anche parziale, comunicandone i dati alla Commissione «i Garanzia ed a questa Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica, entro le ore 13,00 della giornata fissata per lo sciopero o della giornata immediatamente successiva per i casi di prorogazione o di durata dello sciopero superiore alle 24 ore. La comunicazione per il Dipartimento della Funzione Pubblica va effettuata tramite posta elettronica al seguente indirizzo: datiadesionescioperi@funzionepubblica.it o ad uno dei seguenti numeri di telefax: 0668997205, 0668997064, 0668997418, 0668997360.

La comunicazione in parola dovrà, pertanto, contenere i seguenti dati:

- a) numero dipendenti assegnati;
 - b) numero assenti per sciopero (pur se negativo), con l'esclusione, quindi, dei nominativi dei dipendenti aderenti allo sciopero;
 - c) numero assenti per altri motivi;
 - d) ammontare delle somme relative alla riduzione delle retribuzioni, calcolate anche in via presuntiva, salvo successiva, definitiva precisazione.
- Si sottolinea che non debbono essere inviati i nominativi degli aderenti allo sciopero.

Si fa presente che la comunicazione all'utenza prevista dall'articolo 2, comma 6, della legge 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni sarà diramata a cura di questa Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
Eugenio Gallozzi

[Firma]

07generalecubnovembre09